

粟島探険ツアー 2018

国際交流の会員となって、外国人住民と一緒に粟島の魅力を楽しむ「探険ツアー」に参加しませんか？バーベキューや瀬戸内海の美しい景色を体感するハイキングなど楽しいイベントが予定されています！

■日 時: **5月27日(日) 9:30~16:30** 下記の日程表をご覧ください。

■集合場所: 須田港(香川県三豊市詫間町詫間 **6807**) ☆臨時駐車場(須田保育所)から徒歩5分

■参加費: 一般 **3,500**円(年会費込) 会員 **2,500**円

☆山登りなど野外活動がありますので、動きやすい靴・服装でご参加下さい。※標高222mの城山へ登ります。飲物やタオル等もご持参ください。

■申込期限: **5/23(水)(完全予約制)** 電話またはホームページから!

Awashima Adventure 2018

Awashima is an island off the coast of Kagawa accessible via a 15-minute boat ride from Suda Port. Now, you can come experience it yourself, because sign-ups for Awashima Adventure are now open! Join us for a barbecue, hiking, and more- all set against the beautiful backdrop of the Seto Inland Sea.

■When: 9:30am - 4:30pm Sunday, May 27 **See the schedule below

■Where: Suda Port (6807 Takuma, Takuma-cho, Mitoyo City, Kagawa) 5 minutes' walk from Suda Nursery School

■Fee: ¥2,500

Please wear comfortable clothing and bring a drink and towel; we will be hiking to a height of 222m.

■Sign up by Wednesday, May 23. A reservation is required; sign up over the phone or on our website!

粟島探険之旅 2018

粟島是从须田港乘渡轮15分可到达的岛。来与各种国家的人们一起，享受粟岛的魅力和旅行吧？亲身感受野外烧烤以及濑户内海美丽景色的徒步旅行等快乐活动！

■日期和时间: 5月27日(星期日)9:30~16:30请看下列的日程表。

■集合地方: 须田港(香川县三丰市詫間町詫間6807) 须田保育所徒歩5分

■参加费: 2,500日元

因为有登山等野外活动，请穿活动方便的鞋・服装参加。※爬上标高222m的城山。饮料和毛巾等也请自备。

■申请期限: 5/23(星期三)(完全预约制) 请电话或从主页报名!

Tour khám phá Awashima

Awashima là một đảo thuộc tỉnh Kagawa cách 15 phút đi phà từ cảng Suda. Bạn có muốn tham gia tua du lịch trải nghiệm khám phá Awashima cùng những người bạn đến từ nhiều nước khác nhau. Tham gia cùng chúng tôi để trải nghiệm BBQ, đi bộ khám phá vẻ đẹp thiên nhiên quanh vịnh đảo Seto.

■Thời gian: 27/5/2018 (chủ nhật) 9:30~16:30 → Tham khảo lịch trình dưới đây.

■Địa điểm tập trung: Cảng Suda (Kagawa, Mitoyo, Takuma, Takuma 6807) 5 phút đi bộ từ Suda Hoikusho.

■Phí tham gia: 2500¥

Khi đi nên mặc trang phục và giày thoải mái → leo núi & hoạt động ngoài trời. ※Chúng ta sẽ leo núi cao 222m.

Bạn cũng nên mang theo khăn và nước uống.

■Hạn đăng kí: đến 23/5/2018 (thứ 4) Bạn có thể đăng kí qua điện thoại hoặc ghé trang web của chúng tôi.

9:30	須田港集合	Meet at Suda Harbor	須田港集合	Tập trung tại cảng Suda
	須田港発→粟島港着 交流会 【ハイキング、BBQ など】	Suda Hbr.→Awashima Hbr. Group hiking & BBQ etc	須田港出发→到达粟島港 交流会 【岛上漫步、烧烤等】	Cảng Suda →cảng Awashima, gia lưu kết bạn, leo núi, BBQ...
16:15	粟島港発→須田港着	Awashima Hbr.→Suda Hbr.	粟島港出发→到达须田港	Cảng Awashima →cảng Suda
16:30	須田港にて解散	Farewell at Suda Hbr.	在须田港解散	Kết thúc hành trình tại cảng Suda

須田港付近駐車場・公共交通機関



Parking



【臨時駐車場】須田保育所
三豊市詫間町詫間 5798
【Temporary Parking】
Suda Nursery School
5798 Takuma, Takuma-cho, Mitoyo
【临时停车场】须田保育所
三豊市詫間町詫間 5798
【Bãi đỗ xe】Suda hoikusho
5798 Takuma, Takuma-cho, Mitoyo

★車でお越しの際は、臨時駐車場をご利用下さい。

★コミュニティバス (100円)

【詫間線・名部戸行き】

JR詫間駅 (8:42AM)→須田港 (9:00AM)

Community Bus Takuma Line

JR Takuma sta. 8:42 →Suda Hbr. 9:00

(¥100)

从三丰市JR 詫間站出口乘坐8:42 出发的,前往名

部戸的公共汽车, 9:00 到「须田」下车。

(100日元)

Bus: Bắt Community bus Takuma line (100¥) tại

ga Takuma 8:42→ cảng Suda 9:00

The Awashima Adventure

粟島探険ツアー

2018/5/27

美しい瀬戸内海に浮かぶ魅力たっぷりの「粟島」

今年もいろんな国の人たちと心に残るステキな島時間を過ごしましょう！

Come discover the charms of Awashima Island during this once-in-a-lifetime cultural exchange adventure in the beautiful Seto Inland Sea.



◆お申込み・お問い合わせ◆

三豊市観光交流局 Mitoyo Tourism & Exchange Authority

香川県三豊市詫間町詫間 1338-127 マリンウェーブ内

Marine Wave 1338-127 Takuma, Takuma-cho, Mitoyo, Kagawa

TEL 0875-56-5880 (火曜休館) FAX 0875-83-7011

E-mail info@mitoyo.org URL <http://www.mitoyo.org>